

# Escrito en Altea

por  
**RAMÓN LLORENS BARBER**

Publicado en:  
**ALTEA, Boletín mensual del  
Excmo. Ayuntamiento.  
Nº 8. Enero de 1980.**

Diseño:  
**PEDRO JUAN CIUDAD RAMÓN  
IMPRENTA CIUDAD  
Altea 2012.**

## *Altea la Vella o El Poblet de les Cases*



Fotografía de Pedro Juan Ciudad Ramón. Vista general de Altea la Vella al pie de Bèrnia. Año 1990.

## *Altea la Vella o El Poblet de les Cases*

Pues sí, por ambas denominaciones se ha conocido y se conoce a este delicioso rincón alteano. Y se le ha nombrado por estas dos acepciones desde tiempo atrás, aunque ahora prevalezca la primera denominación de ALTEA LA VELLA. Y voy a intentar explicar el porqué han ido desapareciendo los nombres de “LES CASES”, “EL POBLET” y “EL POBLET DE LES CASES”.

Antaño, sin lugar a dudas, era más conocido por “LES CASES”. Recuerdo a mis abuelos maternos y a sus hermanas, la tía Rosalea y la tía Anamaría Sendra, y al tío Quico Chinelo y al tío Chimo Valls, que vivían en Sogay y en La Foya o en El Riquet, que al referirse a Altea la Vella usaban siempre ese casi diminutivo, haciendo una hermosa sinécdoque: LES CASES. Quien conocía el pequeño lugar, ese recoleto y recogido pueblecito, al oír LES CASES ya le sonaba, ya veía la estampa de unas casas blancas de yeso y cal que se levantaban sobre la colina, de la que sobresalía la pequeña Iglesia con su campanario y su cúpula de media naranja de tejas azules y blancas.

Después, dejó de llamarse LES CASES –dejó de llamarse con tanta insistencia–, para pasar a utilizarse casi por unanimidad el apreciativo: “EL POBLET”. Los más viejos del lugar aún me confirman, me lo confirmaban allá por los años cincuenta, que estas dos denominaciones de LES CASES y EL POBLET se usaron desde tiempo inmemorial. Durante toda mi infancia, en Sogay o en La Foya, oía repetir con dulzura, con agrado, con satisfacción:

- M'en vaig al Poblet a la revela de la festa...*
- Vaig a missa primera al Poblet...*
- Les festes de Sant'Ana del Poblet...*

Pero el tiempo ha ido dejando un poco en el olvido estas dos maneras de nombrar a Altea la Vella, y ya empezó a notarse esta acepción allá por los años cincuenta. Altea la Vella, nombre más largo, más pueblo, más de mapa geográfico, pero más dependiente, más sujeto a la toponimia normal. Y así podíamos oír:



# Altea la Vella, o El Poblet de les Cases

por  
**RAMÓN LLORÉNS BARBER**



*–Altea la Vella està molt abandonà...  
–En Altea la Vella la font del Garroferet  
s’ha secat...  
–La Banda de Música d’Altea la Vella...*

¿Qué ha pasado para este recorrido nominal?. Hemos ido desde el corto y breve “LES CASES”, que era indicador de un pequeño lugar, de un barrio en plena huerta alteana, sin unidad de pueblo. ¿Eran casas sueltas, independientes, sin calles, rodeadas de huerta?. ¿Se fue formando poco a poco el Poblet?. Ahí debe estar la motivación de aquella primera denominación de LES CASES. Pero después, cuando ya había unidad, asociación, grupo de casas, espíritu de comunidad, pueblo, surge sin dudarle nadie y espontáneamente EL POBLET DE LES CASES. Pues así le vemos nombrado en ciertos documentos y libros. Sin embargo, y por el principio lingüístico de “economía de fuerzas” en los hablantes de las pequeñas comunidades, que buscan el mínimo esfuerzo, queda arraigado el nombre de “EL POBLET”.

Desde siempre, desde su fundación por supuesto, aquellas casas levantadas en

aquel cerro que emergía sobre una fértil huerta, regada por las aguas de las fuentes del Garroferet y del Ama (?), fueron siempre unas casas formando un “poblet”, es decir, el “POBLET DE LES CASES”, que unas veces se le nombraba usando “LES CASES” y otras “EL POBLET”. ¡Hermosas y deliciosas ambas denominaciones!. Sin embargo, desde los años cincuenta ya toma carta de naturaleza el actual, aunque siempre ya se usó de ALTEA LA VELLA. ¿Quizás los rótulos de la carretera recién asfaltada?. ¿Los mapas turísticos que a la sazón se imprimen?. ¿La preponderancia del pueblo-municipio y la semejanza con la denominación?... Quizás... pero lo cierto es que “LES CASES”, “EL POBLET” o “EL POBLET DE LES CASES”, ahora ya es solamente ALTEA LA VELLA. Y como nos gusta y nos satisface ésta, y también las otras acepciones, sólo queremos recordar a todos los alteanos y a sus autoridades que ALTEA LA VELLA también es ALTEA. Porque debo recordar a nuestro Ayuntamiento que este hermoso rincón habitado por alteanos, y hasta por muchos extranjeros, también forma parte del municipio, porque esto es ALTEA... LA VELLA.